

## Bungo IV (A005337)

Wegens Covid19 kan mogelijk afgeweken worden van de onderwijs- en evaluatievormen. Dergelijke afwijkingen zullen via Ufora worden gecommuniceerd.

**Cursusomvang** (nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)  
**Studiepunten** 5.0      **Studietijd** 150 u      **Contacturen** 60.0 u

### Aanbodsessies in academiejaar 2023-2024

A (semester 2)      Nederlands      Gent

### Lesgevers in academiejaar 2023-2024

Uhl, Christian	LW21	Verantwoordelijk lesgever
Pinte, Klaus	LW21	Medewerker

### Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2023-2024

	stptn	aanbodsessie
<a href="#">Bachelor of Arts in de Oosterse talen en culturen (afstudeerrichting Japan)</a>	5	A

### Onderwijstalen

Nederlands

### Trefwoorden

Klassiek Japans, bungo, Japanse taal

### Situering

Dit vak is het derde in een reeks van vier opeenvolgende cursusonderdelen (Bungo II, III, IV en V), die een geïntegreerd geheel vormen en jou in een totaal van 16 oefeningenreeksen introduceren tot de meest belangrijke grammaticale fenomenen en structuren die *bungo* (zogenaamd "klassiek Japans") onderscheiden van de gesproken taal (zogenaamd "modern Japans"; het onderlinge verschil wordt uitgelegd in de "situering" van het vak "Bungo I"). In Bungo IV maak je kennis met verschillende hulpwerkwoorden en grammaticale zaken die specifiek zijn voor *bungo*. Aan de hand van extensieve praktische oefeningen zal je leren om grammaticaal complexere *bungo*-teksten en –tekstfragmenten uit de oudheid tot de moderne periode te analyseren en te begrijpen en te vertalen. Deze teksten bieden ons opnieuw een veelheid aan kansen om de sociale, culturele en intellectuele geschiedenis van Japan verder te exploreren en onze japanologische expertise en repertoire verder uit te breiden.

### Inhoud

In de vier oefeningenreeksen van Bungo IV (9-12) behandelen we de perfectieve *jodōshi* "ri" en "tari" (reeks 9), maak je kennis met "keri", het *jodōshi* voor de epische verleden tijd en leer je de grammaticale beproeving doorstaan van de zogenaamd "*kakari-musubi*-regel" (reeks 10). Je zal herhaaldelijk het in eerste instantie verwarrende aanvoegende partikel "de" tegenkomen (reeks 11) en uiteindelijk zal je leren om te werken met het polyseme *jodōshi* "beshi" (reeks 12). Je zal kunnen genieten van cannoneke en exotische oude en moderne poëzie, met inbegrip van de Japanse versie van de socialistische internationale, een lied uit de geanimeerde cyberpunkfilm *Ghost in the Shell* uit 1995 of een zeldzame vertaling van Goethes *Lied van Mignon*. De reeds vergaarde grammaticale kennis zal ons ook in staat stellen om de eerste langere passages uit prozateksten in klassiek en moderner *bungo* te lezen, gaande van de beroemde *Taketori monogatari* over de eerste regels uit Mori Ōgai's sublieme roman, *Maihime* of een passage uit een modern wetboek. Kortom, ook in Bungo IV zullen we niet alleen onze grammaticale vaardigheden en inzichten verder verbeteren, maar ook weerom een duizelingwekkende reis maken doorheen de culturele, politieke en intellectuele geschiedenis van Japan en doorheen diverse manifestaties en varianten van *bungo*.

## **Begincompetenties**

- Deze cursus bouwt verder op Bungo I t.em. III.
- Een passieve kennis hebben van Engels.

## **Eindcompetenties**

- 1 Complexere grammaticale structuren van bungo systematisch begrijpen.
- 2 Originele teksten met behulp van woordenboeken en andere hulpmiddelen analyseren en vertalen
- 3 Bronnen binnen hun historische, religieus-filosofische, maatschappelijke en culturele contexten evalueren
- 4 (Klassiek) Japanse woordenschat en karakters, alsook grammaticale termen en concepten zowel actief als passief kennen
- 5 De evolutie van het Japanse schrift en de Japanse schrijftaal kunnen uitleggen
- 6 Digitale methodes, hulpmiddelen en strategieën kunnen toepassen (online tools, woordenboeken, etc.).

## **Creditcontractvoorwaarde**

Toelating tot dit opleidingsonderdeel via creditcontract is mogelijk mits gunstige beoordeling van de competenties

## **Examencontractvoorwaarde**

Dit opleidingsonderdeel kan niet via examencontract gevolgd worden

## **Didactische werkvormen**

Begeleide zelfstudie, werkcollege: geleide oefeningen, online werkcollege: geleide oefeningen

## **Toelichtingen bij de didactische werkvormen**

Blended: on campus en/of online, misschien met roterende groepen; online webinars.  
Omwille van COVID19 kunnen gewijzigde werkvormen uitgerold worden indien dit noodzakelijk blijkt

## **Leermateriaal**

- Het leermateriaal van Bungo III.
- Ufora-documenten

## **Referenties**

## **Vakinhoudelijke studiebegeleiding**

Begeleiding via Ufora, MS-Teams en e-mail.

## **Evaluatiemomenten**

periodegebonden en niet-periodegebonden evaluatie

## **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode**

Mondeling examen

## **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode**

Mondeling examen

## **Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie**

Participatie

## **Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie**

Niet van toepassing

## **Eindscoreberekening**

Periodegebonden evaluatie telt voor 75%; niet-periodegebonden 25%.

## **Faciliteiten voor werkstudenten**

1. Deelname aan de onderwijsactiviteiten is verplicht.
  2. Geen mogelijkheid tot examen op ander tijdstip
  3. Mogelijkheid tot feedback na afspraak tijdens de kantooruren.
- Voor meer informatie omtrent flexibel studeren: <http://www.flw.ugent.be/flexibelstuderen>